

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 20 (1973)
Heft: 1

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

A lire...

Prévention de l'incendie dans les hôtels et restaurants

La maison d'édition «France-Sélection» s'est spécialisée dans un problème qui nous touche de près, à savoir la prévention dans son sens le plus large, et qui englobe la protection civile. La maison en question diffuse, en effet, une publication mensuelle intitulée «Protection civile—Sécurité industrielle», fort intéressante. Mais elle publie également sous le signe «Prévention de l'incendie» une série de brochures se rapportant à

divers sortes d'établissements. La dernière en date de ces brochures que «France-sélection» a bien voulu nous faire parvenir apporte quantité de renseignements au sujet de la prévention de l'incendie dans les hôtels et restaurants. Elle a été rédigée par le colonel Heywang ancien chef de la section «Prévention incendie» au service National de la protection civile d'outre-Jura, et en guise de préface on peut lire ceci:

«N'oubliez pas qu'en acceptant du public dans votre établissement votre responsabilité civile et pénale peut-être engagée, s'il est prouvé que les dommages causés à des personnes résul-

tent de l'inobservation des règles de sécurité.»

Partant de là, l'auteur analyse, plans à l'appui, tous les textes officiels qui traitent de ces problèmes en France. Mais il va de soi que si la réglementation diffère quelque peu en Suisse, les points mis en évidence et exposés avec compétence valent n'importe où. De sorte que la brochure en question et toutes les autres de la série constituent de précieux documents pour ceux qui s'intéressent à ces problèmes.

J. Chevalier

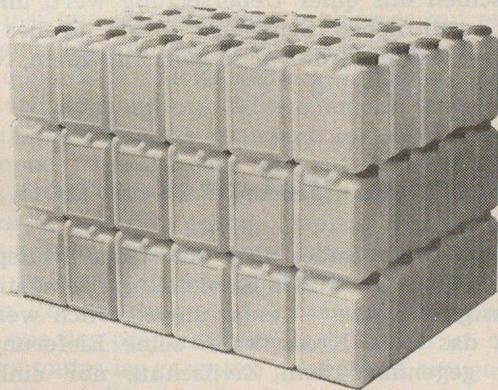
Maison France-Sélection, 9 à 13, rue du Département, Paris-19e.

Trinkwasser-Vorrat

3 Liter pro Person und Tag \times 14 Tage = ca. 40 l

2 lebensmittelbeständige Behälter, 20 l Inhalt = 40 l

(stapelbar, vierkantig)



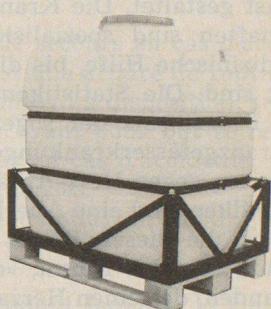
Kunststoffbehälter
20 l Inhalt

PLASTOPACK



E. Peverelli + Co.
8602 Wangen
Telefon 01 / 85 23 06

Grossbehälter



500-3000 l Inhalt
für OSO-Anlagen
und öffentliche SR

Einwohnergemeinde Spiez

Infolge Wahl des bisherigen Funktionärs zum Sektionschef ist das Amt des

Leiters der Zivilschutzstelle

Verwalters des Ausbildungszentrums
Gemeinde Spiez und PTT, neu zu besetzen.

Aufgabenbereich: Selbständige Führung von Sekretariat und Rechnungswesen für Zivilschutz und Feuerwehr. Verwaltung des neuerstellten Ausbildungszentrums Spiez-Gesigen. Organisation von Kursen, praktische Mitwirkung. Aufsicht über die Zivilschutzanlagen der Gemeinde. **Anforderungen:** Abgeschlossene kfm./Verwaltungslehre oder gleichwertige Ausbildung. Zivilschutzkenntnisse erwünscht. Gewandtheit im schriftlichen und mündlichen Ausdruck. Französischkenntnisse. Organisationstalent und Sinn für Zusammenarbeit. Interesse für die Aufgaben im Zivilschutz und Feuerwehrdienst. **Wir bieten:** Vielseitige, interessante Tätigkeit in gut eingespieltem Team. Fachliche Einführung – soweit nötig. Zeitgemäße Entlohnung (Kl. 10-13 nach staatlicher Besoldungsordnung, 13. Monatslohn, Sozialzulagen). Pensionskasse (erleichterter Beitritt dank Freizügigkeit). **Eintritt:** Sofort oder nach Vereinbarung. **Nähre Auskünfte:** Gemeindeschreiberei Spiez, Telefon 033 54 35 12. Ortschef Dr. K. Weber, Spiez, Telefon 033 54 19 80. **Anmeldung:** Mit Lebenslauf, Zeugnissen und Referenzen bis 5. Februar 1973 an **Gemeinderat Spiez**.